



Treaty Series No. 9 (1937)

## Exchange of Notes

between His Majesty's Government in the United Kingdom  
and the Government of Iraq

regarding

## Commercial Relations between Palestine and Iraq

Bagdad, December 14, 1936

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs  
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C. 2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1937

Price 3*d.* net

Cmd. 5372

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF IRAQ REGARDING COMMERCIAL RELATIONS BETWEEN PALESTINE AND IRAQ.

---

*Bagdad, December 14, 1936.*

---

No. 1.

*Sir A. Clark Kerr to Saiyid Naji-al-Asil.*

Your Excellency,

*Bagdad, December 14, 1936.*

IN accordance with instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, I have the honour to inform you that, with a view to facilitating trade between Palestine and Iraq, His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland propose, in virtue of the provisions of article 18 of the mandate for Palestine, the conclusion of a special customs agreement in the terms set out in the annex to this note.

2. If the Government of Iraq agree to this proposal, the present note, with its annex and your Excellency's reply to that effect, will be regarded as constituting the formal agreement between His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of Iraq with effect from the 14th February, 1937.

I avail, &c.

ARCHIBALD CLARK KERR.

---

ANNEX TO No. 1.

1.—(a) The Government of Palestine will in due course accord free zone facilities to the Government of Iraq within the Haifa Port, for goods consigned to or from Iraq or passing through Iraq in transit, the limits of such zone to be determined later on by agreement between the two parties. The rights accorded to the Iraqi Government in the said zone shall, subject to the provisions of paragraphs (c) and (d) of this article, be exercised by the latter in independence of the Palestinian authorities.

(b) The Iraqi Government shall have the right, if they deem it convenient, to appoint customs officials of their own in the free zone, and such officials shall have the right to import directly free of customs duty articles required by them for their personal consumption and the consumption of their families living with them.

(c) The Director of Customs, Palestine, or his deputy, shall have right of access at all times to the free zone, and he may, if he deems it necessary to do so, authorise the police to enter the said zone.

(d) Before the establishment of an Iraqi Free Zone within the Port of Haifa, regulations to govern the general administration of the free zone shall be drawn up by an agreement between the Customs Administrations of Palestine and Iraq.

(e) Until such time as free zone facilities have been provided, goods consigned to or from Iraq, or passing through Iraq in transit, shall be entitled to free storage in the port area for a period not exceeding twenty-eight days.

(f) Until such time as free zone facilities have been provided, the Government of Palestine are willing to place at the disposal of the Iraqi Government accommodation (sheds) for storage in the existing port.

2.—(a) Subject to the provisions of paragraph (b) of this article, the Government of Palestine agree, with effect from the date of entry into operation of the present agreement, to reduce to the extent set out below the rates of customs duty on the following commodities of Iraqi origin imported into Palestine by the Bagdad-Haifa land route :—

<i>Commodity.</i>	<i>From.</i>	<i>To.</i>
Rice ... ..	1½ mils. per kilog.	$\frac{3}{4}$ mil. per kilog.
Rice, unhusked ...	1 mil. per kilog.	$\frac{1}{2}$ mil. per kilog.
Dates, fresh ... ..	1 mil. per kilog.	$\frac{1}{2}$ mil. per kilog.
Dates, dried ... ..	5 mils. per kilog.	$\frac{1}{2}$ mil. per kilog.
Dates, compressed ...	1½ mils. per kilog.	$\frac{1}{2}$ mil. per kilog.

(b) The Palestine Government shall, however, be free to raise or lower the duty on rice on the understanding that Iraqi rice imported into Palestine by the Bagdad-Haifa land route shall be subject to 50 per cent. only of the general Palestine duty on rice in force at any time.

(c) Barley and ghee of Iraqi origin imported into Palestine by the Bagdad-Haifa land route shall be exempt from duty, subject, in the case of barley, to such temporary measures of general application as may be necessary to protect the Palestine crop, and subject, in the case of ghee (samneh), to any restrictions that may from time to time be applicable to samneh imported from Syria.

The regulations at present in force (which apply to goods imported from Syria) respecting the importation into Palestine of butter, samneh, artificial butter (margarine) or artificial samneh are reproduced below for the information of the Iraqi Government :—

“(1)—(a) The importation into Palestine of butter, samneh, artificial butter (margarine) or artificial samneh which do not conform to the specification set out below shall be prohibited.

“ ‘ Butter ’ shall mean the substance generally known as butter made exclusively from cream or milk or both, with or without the addition of salt, and containing not more than 16 per cent. of water and not more than 8 per cent. of salt.

“ ‘ Samneh ’ shall mean the substance generally known as samneh and shall contain no fat other than the fat of milk.

[14619]

B 2

“ ‘ Artificial butter (margarine) ’ shall mean any article of food, whether mixed with butter or not, which resembles butter but is not genuine butter as defined above. Artificial butter (margarine) shall contain not more than 10 per cent. of butter fat.

“ ‘ Artificial samneh ’ shall mean any article of food, whether mixed with samneh or not, which resembles samneh but is not genuine samneh as defined above; artificial samneh shall contain not more than 10 per cent. of butter fat.

“ (2)—(b) Every consignment of imported butter, samneh, artificial butter (margarine) and artificial samneh shall be accompanied by an invoice giving the true description and origin of the goods, and the packages or containers shall bear a marking indicative of the true nature of the contents thereof.”

(d) The Government of Palestine will not, during the period of the present agreement, alter the duty at present imposed on the following imports without giving the Iraqi Government six months’ notice of their intention to do so:—

<i>Name of Import.</i>				<i>Present Duty.</i>
Animals (live)	...	...	...	Free.
Eggs	...	...	...	20 mils. per 100 eggs.
Eggs (without shell)	...	...	...	12 per cent. <i>ad valorem</i> .
Fish (fresh)	...	...	...	5 mils. per kilog.
Hides, raw and dried	...	...	...	Free.
Tanned hides	...	...	...	30 mils. per kilog.
Meat (frozen and chilled)	...	...	...	Free.
Chickens (live)	...	...	...	Free.
Chickens (frozen)	...	...	...	12 per cent. <i>ad valorem</i> .
Linseed	...	...	...	Free.
Cotton, raw	...	...	...	Free.
Ground-nuts, decorticated	...	...	...	Free.
Ground-nuts, unshelled	...	...	...	2·5 mils. per kilog.
Wool, raw	...	...	...	Free.

3. Transport undertakings using the Bagdad–Haifa land route shall be entitled in Palestine to the following exemptions or privileges subject to observing the conditions specified in relation thereto:—

(a) Exemption from import duty of motor vehicles and tyres and tubes imported direct to Palestine by the company or withdrawn from Customs on a delivery order in its name, provided that such motor vehicles and tyres and tubes are not used for local transport in or between Palestine and Transjordan.

(b) Exemption from import duty of petrol, provided that the company obtains its requirements from stocks in bond and the motor vehicle tanks are filled under customs supervision and sealed by a customs officer. The seals must be inspected at the frontier at the Palestine Customs Office and found intact. Similarly, on the inward journey, the tanks shall be sealed at the frontier at the Palestine Customs Office and inspected at the bonded store and found intact.

(c) Reduced licence fees under the Road Transport Ordinance as indicated hereunder :—

(i) Public vehicles—

Not exceeding seven persons including the driver : 200 mils.

Exceeding seven persons including the driver : 500 mils.

For every seat over seven : 50 mils.

(ii) Commercial vehicles with four wheels, not including tractors for haulage—

(1) Where the carrying capacity does not exceed 1,000 kilog. : 500 mils.

(2) Where the carrying capacity exceeds 1,000 kilog. but does not exceed 1,500 kilog. : £P. 1.

(3) Where the carrying capacity exceeds 1,500 kilog. : £P. 2.

(iii) Commercial vehicles with six wheels : £P. 3.

(iv) Tractors used for haulage : £P. 1.

(d) In respect of goods imported and exported in transit, by whatsoever enterprise, a special rate of wharfage dues, viz., 5 mils. per package weighing not more than 150 kilog. gross, provided all packages are suitably marked as in transit and are subject to check in such a manner as the Director of Customs may think fit.

4.—(a) The Iraqi Government will continue to maintain the road between Bagdad and Ramadi and the desert road up to the frontier of Transjordan in a manner adequate to meet transport requirements.

(b) The Government of Palestine, in co-operation with the Government of Transjordan, will undertake the repair of the Jisr-al-Majami-Irbid-Mafrak section and arrange for it to be maintained in a manner adequate to meet transport requirements, and will take all practical steps to arrange for the maintenance of the roads to be constructed through the lava zone east of Mafrak up to the frontier of Transjordan.

5. The present agreement shall remain in force for an experimental period of three years from the date of its entry into force. The question of its renewal for a further period shall be examined six months before the expiry of the experimental period, when the question of concluding a trade agreement between Palestine and Iraq shall be simultaneously considered. In default of any arrangement to the contrary, this agreement shall lapse at the end of the said period of three years.

## No. 2.

*Saiyid Naji-al-Asil to Sir A. Clark Kerr.*

(Translation.)

Your Excellency,

*Bagdad, December 14, 1936.*

With reference to your note of to-day's date, I have the honour to inform you that, with a view to facilitating trade between Iraq and Palestine, the Government of Iraq agree to the conclusion of a special customs agreement in accordance with article 18 of the mandate for Palestine in the terms set out in the annex to this note.

2. In accordance with the proposal in paragraph 2 of your Excellency's note, I have the honour to inform you that the present exchange of your Excellency's note referred to with this my note will be regarded as constituting a formal agreement between the Government of Iraq and His Majesty's Government in the United Kingdom with effect from the 14th February, 1937.

I avail, &c.

NAJI-AL-ASIL.

---

ANNEX TO No. 2.

(Translation.)

[As in Annex to No. 1.]

---

تاريخ انتهاء المدة التجريبية حيث ينظر في الوقت نفسه  
في امر عقد اتفاق تجارى بين فلسطين والعراق •

ينتهي هذا الاتفاق في نهاية مدة الثلاث سنوات  
المذكورة ما لم يتفق على ترتيب بخلاف ذلك •

٢- عندما تزيد قابلية الحمل على ١٠٠٠ كيلوغراما ولكنها لا تزيد على ١٥٠٠ كيلوغراما دينار فلسطيني

٣- عندما تزيد قابلية الحمل على ١٥٠٠ كيلوغراما دينار فلسطيني

٣٠- وسائل النقل التجارية ذات ستة عجلات ثلاثة دنانير فلسطينية

٤٠- التراكتورات المستعملة للسحب دينار فلسطيني

(د) استيفاء اجرة رصيف خاصة عن البضائع المستوردة او المصدرة بالترانسيت باية واسطة كانت وهي خمسة ملات عن الرزمة التي لا يزيد وزنها المكور على ١٥٠ كيلوغراما بشرط ان يكتب على الرزم بصورة مناسبة انها بالترانسيت وان تكون تابعة للتدقيق بالصورة التي ينسبها مدير الكمارك .

٤٠- (أ) تستمر الحكومة العراقية على صيانة الطريق بين بغداد والرمادي وطريق الصحراء حتى حدود شرق الاردن على وجه ملائم يكفل مقتضيات النقل .

(ب) تتعهد الحكومة الفلسطينية باصلاح قسم جسر المجاميع - ايريب - مفرق بالتعاون مع حكومة شرق الاردن وباتخاذ التدابير لصيانته بشكل يكفل مقتضيات النقل وتتخذ جميع الاجراءات العملية لتأمين صيانة الطرق التي ستنشأ في منطقة لافا ( البركانية ) في شرق المفرق حتى حدود شرق الاردن .

٥٠- حصل الاتفاق على ان يبقى هذا الاتفاق نافذا لمدة تجريبية امدها ثلاث سنوات اعتبارا من تاريخ نفاذه واما ابر تجديده لمدة اخرى فينظر فيه قبل ستة اشهر من

تاريخ



والتايرات والانبوبات الداخلية التي تستورد بها الشركة الى فلسطين مباشرة او تسحبها من الكمرك بموجب " امر التسليم " بأسمها بشرط ان لا نستعمل تلك السيارات او التايرات او الانبوبات الداخلية للنقل في المحلية في فلسطين وشرق الاردن او بينهما •

( ب ) الاعفاء عن رسم الوارد الكمركي عن البتزين بشرط ان تحصل على ما تحتاجه من الكمية المدخرة في مستودع الكمرك وتملاً احواض السيارات تحت الاشراف الكمركسي وتختم من قبل موظف كمركي كبير ويجب ان تفتش الاختتام على الحدود في دائرة كمرك فلسطين وتوجد سائمة • وكذلك يجب ان تختم الاحواض عند الدخول على الحدود في دائرة الكمرك الفلسطينية ثم تفتش في مستودع الكمرك فتوجد سائمة •

( ج ) رسم الاجازة بموجب مرسوم نقلات الطريق مخفضة الى ما يلي : -

١ - وسائل النقل العامة التي لا تزيد عدد ركابها على السبعة اشخاص في ضمنهم السائق ٢٠٠ ملا التي يزيد عدد ركابها على السبعة اشخاص في ضمنهم السائق ٥٠٠ ملا

عن كل مقعد يزيد على السبعة ٥٠ ملا

٢ - وسائل النقل التجارية ذات الاربع عجلات ( لا يتضمن التراكورات المعدة للسحب ) •

١ - عندما لا تزيد قابلية الحمل على ١٠٠٠ كيلو غراما ٥٠٠ ملا

٢ - عندما

تتضمن الوصف الصحيح للبضائع ومنشأها ويجب ان يكسرن  
على الرزم والاعية علامة تدل على حقيقة محتوياتها •

( د ) لا تغير حكومة فلسطين خلال مدة الاتفاقية  
الرسم المفروضة في الوقت الحاضر على المستوردات التالية  
دون اخبار الحكومة العراقية بنيتها في هذا الخموس قبل  
سنة اشهر •

اسم المستورد	الرسم الحالي
الحيوانات ( الحية )	مجانا
البينس	٢٠ ملا عن مائة بيضة
البينس بدون قشور	١٢ بالماية حسب القيمة
السك ( الطرى )	٥ ملات عن الكيلو
الجلود الخام والمجففة	مجانا
الجلود المدبغة	٣٠ ملا عن الكيلو
اللحم ( المحفوظ بالتبريد )	مجانا
الدجاج ( الحسي )	مجانا
الدجاج ( المحفوظ المبرد )	١٢ بالماية حسب القيمة
بذر الكتان	مجانا
القطن ( الخام )	مجانا
فستق العبيد ( المقشر )	مجانا
فستق العبيد ( غير المقشر )	٢/٤ مل عن الكيلو
الصوف ( الخام )	مجانا

٣٠ — نستحق في فلسطين شركات النقل على طريق  
بغداد — حيفا البرى الاعفاءات والامتيازات التالية  
على ان نراعى الشروط المبينة كل فيما يخصه •

( أ ) الاعفاء من رسم الوارد الكمركي عن التيسارات  
والتايسرات

تدرج فيما يلي الانصبة المرغية في الوقت الحاضر  
(المنطقة على البضائع المستوردة من سورية) فيما يتعلق  
باستيراد الزبدة او السمن او الزبدة الصناعية (المرغرين)  
والسمن الصناعي الى فلسطين لاطلاع الحكومة العراقية •

١٠ - ( أ ) ممنوع استيراد الزبدة او السمن او الزبدة الصناعية  
(المرغرين) او السمن الصناعي الى فلسطين ( ما لم تكن  
طبقا للاوصاف التالية ) •

يراد بالزبدة المادة المعروفة بوجه عام بالزبدة  
المعمولة حصرا من القشطة او الحليب أو كليهما مع اضافة  
ملح او دون ذلك والحاوية ما لا يزيد على ستة عشر بالمائة  
من الماء وما لا يزيد على ثمانية بالمائة من الملح •

يراد بالسمن المادة المعروفة بالسمن بوجه عام  
التي لا تحتوي على دهن غير دهن الحليب •

يراد بالزبدة الصناعية (المرغرين) كل مادة طعامية  
سواء كانت مخلوطة بالزبدة او لم تكن وتشبه الزبدة لكنها  
ليست زبدة حقيقية كما جاء تعريفها اعلاه ويجب ان لا تحتوي  
الزبدة الصناعية (المرغرين) على اكثر من عشرة بالمائة  
من دهن الزبدة •

السمن الاصطناعي هو كل مادة طعامية مخلوطة

بالسمن او غير مخلوطة وتشبه السمن لكنها ليست بالسمن  
الحقيقي كما جاء تعريفه اعلاه • وينبغي ان لا يحتوي  
السمن الاصطناعي اكثر من عشرة بالمائة من دهن الزبدة •

٢٠ - ( ب ) ترفق بكل ارسالية مستوردة من الزبدة والسمن  
والزبدة الاصطناعية (المرغرين) والسمن الاصطناعي قائمة

تتضمن

(و) ان حكومة فلسطين مستعدة ان تصع تحت تصرف الحكومة المراقبة محلات تسقيفات لخزن البضائع في الميناء الحالي وذلك الى حين ايجاد تسهيلات المنطقة الحرة .

٢٠ — (أ) توافق حكومة فلسطين مع مراعاة احكام الفقرة (ب) من هذه المادة اعتبارا من تاريخ تطبيق الاتفاق الحالي على تخفيض الرسوم الكمركية الى الحد المبين ادناه عن الاموال التالية التي هي من اصل عراقي والمستوردة الى فلسطين على طريق — بغداد — حيفا البرى : —

الـمـال	مـمـن	الـسـمـن
الأرز	١ ¼ مل عن الكيلو	¾ مل عن الكيلو
ارز غير مقشور	١ مل عن الكيلو	¼ مل عن الكيلو
التمر الرطب	١ مل عن الكيلو	¾ مل عن الكيلو
التمر الجسب	٥ ملات عن الكيلو	
التمر المكبوس	١ ¼ مل عن الكيلو	

(ب) مع ذلك ان حكومة فلسطين حرة في تزييد الرسم عن الأرز او خفضه على ان الأرز العراقي المستورد الى فلسطين عن طريق بغداد — حيفا البرى يكون تابعا لخمسین بالمائة فقط من الرسم العام عن الأرز المرعي في فلسطين في اى زمان كان .

(ج) يعفى الشعير والسمن اللذين هما من اصل عراقي المستوردان الى فلسطين على طريق بغداد — حيفا البرى من رسم الكمرک مع مراعاة التدابير الوقئية المطبقة بوجه عام عند الضرورة لحماية المحصول الفلسطيني فيما يتعلق بالشعير مع مراعاة التقييدات التي قد تطبق بين حين وآخر بحق السمن المستورد من سوريا فيما يتعلق بالسمن .

تدرج

١٠٠ ( أ ) تمنح حكومة فلسطين حكومة العراق في حينه تسهيلات منطقة حرة داخل ميناء حيفا عن الاموال التي ترسل الى العراق او منه او تمر عبر العراق بالترانسيت وتسعين حدود تلك المنطقة فيما بعد باتفاق الطرفين وتمارس حكومة العراق الحقوق الممنوحة لها في المنطقة المتقدمة الذكر بصورة مستقلة عن السلطات الفلسطينية مع مراعاة الفقرتين ( ج ) و ( د ) من هذه المادة .

( ب ) لحكومة العراق حق تعيين موصفي كمرك لها في المنطقة الحرة اذا رأت ذلك مناسبا ويكون لهؤلاء الموصفين الحق في ان يستوردوا رأسا الاشياء التي يحتاجون اليها لاستعمالهم الشخصي واستعمال عائلاتهم التي تعيش معهم دون ان يدفعوا رسوم كمركة عنها .

( ج ) لمدير الكمارك في فلسطين اولنايه ان يدخل المنطقة الحرة متى شاء كما ان له ان يجيز للشرطة دخولها اذا رأى لزوما لذلك .

( د ) قبل ان تؤسس منطقة عراقية حرة داخل ميناء حيفا تضع دائرتا الكمارك العراقية والفلسطينية باتفاق بينهما انصبة للهيمنة على الادارة العامة للمنطقة المذكورة .

( هـ ) ان الاموال المرسلة الى العراق او منه او المارة بالعراق بالترانسيت تخزن مجانا في منطقة الميناء مدة لا تزيد على ٢٨ يوما وذلك الى حين ايجاد تسهيلات المنطقة الحرة .

( و )

يا صاحب الفخامة :

بالاشارة الى مذكرتكم المؤرخة بتاريخ اليوم اتشرف  
باعلامكم بان حكومة العراق توافق بقصد تسهيل التجارة بين  
العراق وفلسطين على عقد اتفاق كمركي خاص وفق المادة ١٨  
من صك الانتداب على فلسطين بالشروط الواردة في الملحق  
بهذه المذكرة .

٢٠٢ - وبحسب الاقتراح الوارد في الفقرة ٢ من مذكرة  
فخامتكم اتشرف بان احيطكم علما بان التبادل الحالي لمذكرة  
فخامتكم المشار اليها مع مذكرتي هذه سيعتبر بمثابة اتفاق  
رسمي بين حكومة العراق وحكومة صاحب الجلالة في المملكة  
المتحدة اعتبارا من ١٤ شباط سنة ١٩٣٧ .

انتهز هذه الفرصة لاعرب لفخامتكم عن فائق تقديري

واحترامي .

صاحب الاصل

صاحب الفخامة

السراشيبالد جون كار كلارك كار

كي . سي . ام . جي .

السفير فوق العادة والمفوض لصاحب الجلالة البريطانية

— بغداد —

س